

(English text after the Japanese)

保護者の皆様、及び、芦屋インターナショナルスクール関係者の皆様、

今週は先生方と生徒たちがオンラインで繋がる環境を整えてくださり感謝します。お子様への教育が継続できるように、皆様が先生方の指示に早急に協力してくれたため、ほとんどの生徒が48時間内に繋がりました。

オンライン上での指導は実際に教室で受ける授業とは全て同じではありませんが、先生方はカリキュラムの一番重要な点を選び、各生徒がそれを学べるように務めています。この状況中、「量より質」を選択しています。今週すでにお伝えしましたが、当スクールの学年度は6月に終了しますので、その時点で生徒が次のレベルへと進学できるように必要な課題を学ぶことが重要です。

ここで皆様に開校に向けて、どの様に準備をしているかを報告します。

今日現在の時点では、いつ、どのようにして開校できるかは未定です。しかし、基本的には以下の選択肢があると思っています。

1. 安全のため、休校を続けてオンライン指導を継続
2. 全面開校
3. 部分的に、縮小して開校

これらを協議する為に協議会を結成しました。スクールの理事員、評議員、PTA 役員3～4名（現在と4月からの保護者候補）、医療専門家2名、教員、スタッフが集まり、3月16日より開校をする際のリスクを協議します。開校した場合はスクール側のリスクだけではなく、ご家庭のニーズや家族構成などに応じて、一人ひとりが自己責任で、そのリスクについて考える必要がでてきます。

この見えない新ウィルスが多くの人に与えている不安、「マスクや生活用品が買えない、学校はいつから通えるのか？東京オリンピックは開催されるのか？」など、様々な不確かな情報が溢れる中、スクールの開校に向けて邁進していることを伝え、少しでも不安を緩和し安心して頂けることを望みます。次の決断にたどり着くために意見を聞けるチームが結成できたことに感謝しています。今後の決断は来週中に行い、連絡いたします。

続けて健康にはお気をつけください。

校長 バルク ジェイ

Dear AIS Community and Parents,

Thank you for your cooperation to get your child online and connected to continue learning with our teachers this week. Almost all students were connected within 48 hours because of quick response to the teachers' requests by each family.

Although not the full lesson content that students may receive by physically attending a full day of school, teachers are selecting the key components of the curriculum that students need. Given the current situation, we are forced to focus on quality, not quantity. As mentioned earlier this week, our academic year ends in June, so it is important that students learn required content by then in order to advance to the next level.

I wish to update the school community with information regarding reopening the school.

As for when and how to reopen the doors to the school is still undetermined. However, I feel that there are basically three options.

1. Keep the school closed for safety, continuing online support
2. Opening the school fully
3. Opening partially (considering classes and duration)

I have called a team of members to meet next week that includes a school trustees member, a council member, three to four PTA representatives (current and potential candidates from April), two medical specialists, and school staff to consider realistic possibilities of opening the classroom doors for students from March 16 by considering risks. This risk will likely not only be for the school to consider but for each family to take on personally too, as each family's living conditions and needs vary.

As people are concerned about the uncertainties of this new, unseen virus and wondering whether the Tokyo Olympics will be cancelled, will we have toilet paper next week, or how long school closures will continue, my hope is to make a proactive decision in attempt to provide some relief as far as schooling at AIS is concerned. I am grateful that a team exists to consult in order to make decisions for the school's next step, which I will make and inform you all before the end of next week.

Please continue to take care of your health,

Jay Burke, principal